

Amos

Propete Amos nê biñ kêtü propete samob nêñ biñ ñamataña, tañ teto sa kêsêp buku teñ toma-lagen. Têna kêkôc en anğa malac Judaña teñ, mago en gêjam mêtê lau anğa gamêñ Israelña gêdêñ jala 800 ma 700 gêmun Kilisi gêmên nomña ñasawa. Gêdêñ ñasawa tonañ lau sêpô lêna gêñ teñ atom, sêmoa ñajamgen. Êsêac sêlic nêñ om ma sêsaê gebe sêmoa towamagen. Mago Amos gêlic amboac teñ. En kêsâê gebe lau tolêlômgen sêmoa ñajam ma êsêac sêmoa ñajam ñam kêsêp nêñ sêmêtôc lau ñalêlôm sawa kesogen to nêñ sêkônin êsêacña. Lau sêlic om, tagen nêñ ñalêlôm gêwin atom. Êsêac sêjam kauc gebe sêmoa towamagen, mago sêsau tauñ. Tec Amos gêjam mêtê lau toôli palêgen ma kêtêc tau atom. En kêsôm Anôtô êmêtôc lau ñawae lasê. En kêjatu gebe Biñgêdêñ ñalêñ êsa êtôm bu keselen ma kêsôm gebe Moae Apômtau taê walô nê launêñ ñagêdô, tañ gacgen sêmoa maten jali nan (5:15).

¹ Amosnê biñ tau tonec. En gejobwaga dombaña nêñ teñ anğa malac Tekoa. Ôjô gêjam atomgen ma en gêlic biñ tau gêdêñ Judanêñ kin Usia agêc Israelnêñ kin Joas latu Jerobeam nêñ têm e ñajala luagêc gêja, go ôjô gêjam.

² Ma en kêsôm gebe
 “Apômtau gêjam wamban anğa Sion
 to kêkac awa sa anğa Jerusalem
 e gejobwaga dombaña nêñ gamêñ ñagêgwan kêsêlic
 to lôc Karmel ñatêpôê kêmêlin.”

Anôtô kêmêtôc lau Israel nêj lau jabanj êsêacj

Siria

³ Apômtau kêsôm bij tonec gebe
 “Aê oc jawi Damaskusnêj keso têlêac me aclêjja
 njagêjô sinj atom,
 gebe êsêac sêlêsa Gilead popoc to sêlêsu êsêac.
⁴ Amboac tonañ aê jakêj ja êniñ Hasaelnê andu
 ma êndañgac Benhadadnê andu kiñja.
⁵ Aê gabe jatuc malac Damaskus njabalanj popoc
 ma jansenj lau Bikat Awenja
 to ñac, tañ kêmêgôm tôc kiñja gêngôj Bet-Eden nan
 su.
 Ma lau Siriaña nasêngôj kapoacwalô anja Kir.”
 Apômtaunê bij tau tonec.

Pilistia

⁶ Apômtau kêsôm bij tonec gebe
 “Aê jawi Gasanêj keso têlêac me aclêjja njagêjô sinj
 atom,
 gebe êsêac sêjanjo lau-m samuc tenj su gebe sêkêj
 êsêac sêsêp lau Edom lemenj.
⁷ Amboac tonañ aê jakêj ja êniñ Gasa njatuñbôm
 ma êndañgac njaandu kiñja su.
⁸ Aê gabe jansenj lau Asdodja
 to ñac, tañ kêmêgôm tôc kiñja gêngôj Askalon nan
 su.
 Aê lemoc ejonj malac Ekron
 e lau Pilisti nêj njapopoc sênaña.”
 Apômtaunê bij tau tonec.

Tirus

⁹ Apômtau kêsôm bij tonec gebe
 “Aê jawi Tirusnêj keso têlêac me aclêjja njagêjô sinj
 atom,

gebe êsêac sêkêñ lau-m samuc teñ sêsêp Edom
lemeñ

ma taêñ gêjam poac lasitêwainja atom.

¹⁰ Amboac tonañ aê jakêñ ja êniñ Tirus ñatunbôm
ma êndanğac ñaandu kinña su.”

Edom

¹¹ Apômtau kêsôm binj tonec gebe

“Aê jawi Edomné keso têlêac me aclêña ñagêjô siñ
atom

gebe eñ kêjanda lasi ña siñ

ma kêtiñ nê taê walô lauña su.

ma têtac ñandan ñapan

to têtac kêmoatiñ tôñ gedeneñ tôñgen.

¹² Amboac tonañ aê jakêñ ja êniñ malac Teman
ma êndanğac malac Bosra ñaandu kinña.”

Amon

¹³ Apômtau kêsôm binj tonec gebe

“Aê jawi lau Amon nêñ keso têlêac me aclêña ñagêjô
siñ atom,

gebe êsêac sêkac lauo, tañ sêmoa teñ nan, gêngic
anğa Gilead,

gebe sêngôm taun nêñ nom ñamadin êtu kapôên.

¹⁴ Amboac tonañ jangôm ja elom anğa malac Ra-
hab ñatunbôm ñalêlôm

ma êndanğac ñaandu kinña

êndên tañ wali êtan êndên bêc siñña

ma êndên tañ mu êmbuc êndên bêc mulainja.

¹⁵ Ma êsêacnêñ kinj to nê kasêga samob sêwiñ taun
nasêngôn kapoacwalô anğa gamênj jaêc.”

Apômtaunê binj tau tonec.

2

Moab

¹ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe
 “Aê jawi Moabnê keso têlêac me aclêña ñagêjô siñ
 atom,
 gebe eñ kêpac kiñ Edomña nê ñatêkwa kêtû ñop.
² Amboac tonañ aê jakêñ ja êniñ Moab
 ma êndanğac andu kiñña anğa Kerijot
 ma Moab ênaña êsêp siñ ñakicsêa ñalêlôm
 êndêñ tañ wambañ to dauc êtañ êmoa nañ.
³ Aê oc jasap gôliñwaga tulu anğa êsêac ñaluñ
 to janac ênê kasêga samob êndu sêwiñ eñ.”
 Apômtaunê biñ tau tonec.

Juda

⁴ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe
 “Aê gabe jawi Judanêñ keso têlêac me aclêña ñagêjô
 siñ atom,
 gebe êsêac têtin Apômtaunê biñsu su
 to sejop ênê ñagôliñ atom.
 Ma êsêacnêñ dansañ, tañ kêtû tameninêñ lêñ
 ñagôliñ nañ,
 gêwê êsêac seo amboac tonañeñ.
⁵ Amboac tonañ aê jakêñ ja êniñ Juda
 ma êndanğac Jerusalem ñaandu kiñña.”

Anôtô kêmêtôc lau Israel

⁶ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe
 “Aê jawi Israelnêñ keso têlêac me aclêña ñagêjô siñ
 atom,
 gebe êsêac sêkêñ ñac gêdêñ gêdêñ lau sêjam ôli kêtû
 têtap silber saña,
 ma ñac ñalêlôm sawa kêtû têtap atapa saña.

7 Êsêac sêka lau ñalêlôm sawa mômêñapac tôñ kêsêp
 kekop ñalêlôm
 ma sêkô lau-ñalêlôm-ñawapacwaga nêñ lêñ auc.
 Ñac tenj agêc tama sêsô dêdêñ mockainjo tagen
 e sêgôm ñoc ñaê dabunj kêtú sec.

8 Êsêac sêsa tauñ sic sêc altar samob ñagala
 ma ñakwê, tañ sêjanjo su anja launêñ nanj, kêtú nêñ
 mê
 ma sênôm wain, tañ lau sêkêñ kêtú nêñ binj
 ñagêjôña nanj,
 anja nêñ Anôtônê andu.

9 “Ma aê, tec gamunj amac ma gasenj lau Amor,
 tañ waso-waso têtôm kaseda
 ma ñajanja têtôm kamem nanj.
 Aê gasenj nêñ ñanô, tañ genkaleñ lólôc nanj,
 to nêñ ñawakac, tañ gêc nom ñalêlôm nanj.

10 Aê kakôc amac sa anja gamêñ Aiguptunja api
 amêñ
 to gawê amac amoa gamêñ sawa kêtôm jala 40,
 gebe awê kainj lau Amor nêñ gamêñ,

11 Ma aê, tec gajac nêñ latômi ñagêdô sa têtú
 propete
 ma nêñ ñacsenjomi ñagêdô têtú lau sêjam dabunj
 tauñña.
 O lau Israel, binj amboac tonanj binjanô me masi.”
 Apômtaunê binj tau tonec.

12 “Mago amac akêñ wain gêdêñ lau sêjam dabunj
 tauñña tau sênôm
 to ajac jao propete ma asôm gebe ‘Aoc binj lasê
 atom.’

13 “Alic acgom, aê janjom nêñ gamêñ kôjô-kôjôgenj

êtom wan, tan gêlac gwêc sec nan.

¹⁴ Nac, tan nagaô nan, embe êc su, oc ênam en sa atom.

Ma nac njanja nê nclai nanô masi.

Ma nac nclai ênam tau sa êtom atom.

¹⁵ Nac talamja oc êkô njanja atom.

Nac, tan nagaô nan, ênam tau sa atom.

Ma nac, tan gêngôh hos naô nan, ênam katu sa atom.

¹⁶ Ma lau sinjêlêc, tan sêmoa totêntac kêpa sugen nan,

oc sêc toôlin noma êndên bêc tonan.”

Apômtaunê bin tau tonec.

3

Kôm tan gêjac propete nawae nan

¹ O lau Israel, anô bin tonec, tan Apômtau kêsôm kepen amac gôlôac samob, tan kakôc sa anja gamên Aiguptunja api amên nan.

² “Aê kajalin amac taômgen sa anja gôlôac nomja samob nê.

Kêtu tonanja aê gabe jamêtôc amac êtu nê keso samobja.

³ “Nac luagêc, tan sêjac noc taun atom nan, sêsêlên sêwin taun me.

⁴ Lewe, tan kêtap gwada sa atom nan, oc êu awa noma anja salen me.

Lewe njalatu, tan gêjac gên atom nan, oc êkêkwan anja nê gêsun me.

⁵ Embe sêwa lakô atom, oc lip ênac moc me.

Gwada ten embe êsêp lakô atom, oc lipkain êmandi sa me.

⁶ Dauc embe êtan anja malac,

oc lau têtakê atom me.

Gêṅwapac embe êtap malac ten sa,

naṅ Apômtau gêgôm atom me.

⁷ Biṅṅanô, Apômtau Anôtô êṅgôm gêṅ ten atom,

eṅ eoc nê biṅ ṅalêlômṅa lasê

êndêṅ propete, taṅ têtû ênê sakiṅwaga naṅ, êmuṅ
acgom.

⁸ Lewe embe êtaṅ asa oc êtêc tau atom.

Apômtau Anôtô embe êsôm biṅ, asa oc eoc biṅ lasê
atom.”

Samaria ênaṅa ṅapuc

⁹ Asôm lasê êndêṅ lau, taṅ sêṅgônṅ andu kiṅṅa aṅga
Asuria

to êsêac, taṅ sêṅgônṅ andu kiṅṅa aṅga gamêṅ Aigup-
tuṅa,

gebe “Akac taôm sa aṅga lôc Samariaṅa,

go alic lau sênac seso tauṅ aṅga gamêṅ tau

to sêkônṅ tauṅ sêmoa gamêṅ tau.”

¹⁰ Apômtau kêsôm gebe “Êsêac sêjam kauc lêṅ
sêṅgôm gêṅ naêndêṅṅa.

Êsêac sêboa ṅaclai sêkônṅ lauṅa to sêjaṅgo gêṅṅa sa
aṅga nêṅ andu kiṅṅa.”

¹¹ Kêtu tonanṅa Apômtau Anôtô kêsôm biṅ tonec
gebe

“ṅaço sêṅgi gamêṅ auc ma senseṅ nêṅ tuṅbôm su
ma sêjaṅgo waba su aṅga nêṅ andu kiṅṅa.”

¹² Apômtau kêsôm biṅ tonec gebe “Aê oc janam
lau Israel, taṅ sêṅgônṅ nêṅ bec ṅalêlôm to sêc nêṅ
mê ṅawasi ṅaô aṅga Samaria naṅ, kêsi êtôm ṅacgejob
gêjam dombalabu ṅapopoc me taṅalauṅ kêsi aṅga
lewe awasuṅ.”

13 Apômtau Anôtô, lausiñ undambêña nêñ Anôtô,
kêsôm gebe

“Anô biñ tonec ma awa Jakobnê gôlôacnêñ keso sa.

14 Êndên bêc, tañ jamêtôc Israel êtu nêñ sêgêli biñña
nañ,

aê oc jamêtôc Betel ñaaltar ma jatuc altar tau ñajabo
tulu

e embenj êsêp nom.

15 Aê jatuc andu komôña to andu ockêsaña popoc.

Ma andu, tañ sêkwê tonjagêlôn kaiñ tenñ nañ, ênaña
ma andu taêsam malenmê.”

Apômtaunê biñ tau tonec.

4

1 “Amac bulimakao Basanña,
tañ amoa lôc Samariaña nañ,
anô biñ tonec.

Amac akôniñ lau ñalêlôm sawa tonj to alêsa lau-
sêpô-lênawaga popoc,

ma asôm gêdên ñaci gebe

‘Akôc gêñ amên, gebe anômôn.’

2 Apômtau kêtôc lêma ma gebe nê biñ ñanô êsa êtu
enñ ñac dabunña gebe

Alic acgom, bêc oc mênêsa, go sênjgauc amac asa
amên ña lêngêc

to sênac nêñ lauo ñamuña ña êñpañ.

3 Ma amac oc akên taôm tagen-tagenñ asa tunbôm
ñakêlêtêc ñasawa ana

ma sêmbaliñ amac siñ ana Hermon.”

Apômtaunê biñ tau tonec.

4 “Amên Betel ma anjôm gêñ alôb-alôb.

Amên Gilgal ma anjôm gêñ alôb-alôb êlêlêc su.

Akêḡ nêḡ daja êtôm bêbêcgeḡ samob
 ma akêḡ nêḡ gêḡ teḡ ḡanô teḡ ḡanô êtôm bêc êtu
 têlêacḡa samob.

⁵ Akêḡ polom togoleḡ êtu da danḡe
 to anam nêḡ da awalaḡ ḡawae êsa ênêc awêgeḡ.
 O lau Israel, biḡ tonanḡ amac têmtac gêwiḡ gebe
 aḡôm.”
 Apômtau Anôtô nê biḡ tau tonec.

⁶ “Kêtôm nêḡ malac samob, aê kakêḡ amac lumluḡ
 gêḡac gêḡ teḡ atom
 to kakêḡ amac aôc tôbôm moḡa kêtôm nêḡ
 gamêḡgeḡ.
 Mago amac aḡam taôm ôkwi amu adêḡ aê amêḡ
 atom.”
 Apômtaunê biḡ tau tonec.

⁷ “Aê kagamiḡ kom gêdêḡ amac amboac tonanḡeḡ
 e aḡôḡ têlêac su,
 go aḡoḡ kôm ḡanô sa.
 Aê kakêḡ kom gêḡac malac teḡ,
 ma kagamiḡ kom gêdêḡ malac teḡ.
 Kôm teḡ kêtap kom sa,
 ma kôm, taḡ kêtap kom sa atom nanḡ, ḡagêḡ kêmêliḡ.
⁸ Amboac tonanḡ tec malac luagêc me têlêac sêsêlêḡ
 sêḡa malac teḡ
 sebe sênôm bu, tageḡ sênôm e gêôc êsêac tôḡ atom.
 Mago amac aḡam taôm ôkwi amu adêḡ aê amêḡ
 atom.”
 Apômtaunê biḡ tau tonec.

⁹ “Aê kakêḡ gwa gêḡac amacnêḡ mo to kakêḡ kôm
 ḡanô kêmêliḡ.

Aê gasen nê m kôm moŋa to kôm wainŋa su.
 Wagô gen amacnê m jambô to katêkwi.
 Mago amac ajam taôm ôkwi amu adêŋ aê amêŋ
 atom.”
 Apômtaunê biŋ tau tonec.

10 “Aê kasakiŋ kole gêdêŋ amac kêtôm gagôm gêdêŋ
 Aiguptu.
 Aê gajac nê m lau wakuc êndu ŋa siŋ.
 Aê kajanda nê m hos sêc sêja.
 Ma nê m gamêŋ becŋa ŋasu sec e gêjam gamêŋ-
 gamêŋ aucgen.
 Mago amac ajam taôm ôkwi amu adêŋ aê amêŋ
 atom.”
 Apômtaunê biŋ tau tonec.

11 “Aê gasen amac su katôm gasen Sodom to
 Gomora su.
 Ma amac atôm jakalic, taŋ sêwê sic aŋga ja naŋ.
 Mago amac ajam taôm ôkwi amu adêŋ aê amêŋ
 atom.”
 Apômtaunê biŋ tau tonec.

“Kêtu tonanŋa aê gabe jaŋgôm biŋ tonan ŋanô êsa
 êpi

12 amac, o Israel.
 O Israel, aê gabe jaŋgôm biŋ tonan ŋanô êsa, tec
 ômansaŋ taôm,
 gebe ôndac nê m Anôtô.”

13 Ôlic acgom, ŋac taŋ gêboa lôc sa to kêkêŋ mu naŋ,
 ŋac taŋ geoc nê biŋ, taŋ taê gêjam naŋ, lasê gêdêŋ
 ŋamalac naŋ,
 ŋac taŋ kêkêŋ gamêŋ kelendenŋ to ŋakesec
 ma kêsêlêŋ gêmoa nom ŋabau ŋaô naŋ,

nê ñaê gebe Apômtau, lausiñ undambêña nêñ
Anôtô. * Basanna, tañ seni gêñgen ma sêjam
kom teñ atom.

5

Kalem sênam tauñ ôkwiña

¹ O gôlôac Israel, anô biñ tonec ma akêñ tañem
tañiboa, tañ katanj kêtú amacña nanj.

² “Awêtakiñ Israel gêjac tau êndu, enj oc êndi sa êtiam
atom.
Enj gêjac tau êndu gêc tau nê nom ma ñac teñ oc gêjac
enj sa atom.”

³ Gebe Apômtau Anôtô kêsôm biñ tonec gebe
“Malac tañ êkêñ lau 1,000 sêsa sêna nanj,
nêñ lau 100 geñ sêmoa maten jali.
Ma malac, tañ êkêñ lau 100 sêsa sêna nanj,
nêñ 10 geñ sêmoa maten jali.”

⁴ Gebe Apômtau kêsôm biñ tonec gêdêñ gôlôac Israel
gebe
“Ansom aê, go amoa matem jali,
⁵ ansom Betel atom, ma ana Gilgal atom
ma asêlêñ alom Berseba ana atom.
Gebe Gilgal oc êngônj kapoacwalô anja gamêñ jaêc
biññanôgenj,
ma Betel oc ênaña.”

⁶ Ansom Apômtau, go amoa matem jali.
Embe masi, go enj êpoa lasê êtôm ja e êndanjac
gôlôac Josep su,

* **4:13:** Propete gêjam dôn Israelnêñ lauo kêpi bulimakao

ma ñac tej êmoa Betel, gebe ênac ja tau êmac atom.
 7 O amac, tañ ajam lêñ biñgêdêñña ôkwi kêtú gêñ
 ñamakic sec
 ma akôniñ biñgêdêñ tôñ gêc nom.

8 Ñac tañ kêkêñ dam to i totili
 ma gêjam ñakesec ôkwi kêtú gelenña
 to gêgôm gelenña ñakesec kêsa,
 ñac tañ kêkalem gwêc ma kêsêwa kêsêp nom nañ,
 ênê ñaê gebe Apômtau.

9 Eñ gesen lau ñajaña su eb tagen
 ma gêgôm malac ñajaña kêtú gasañ.

10 Êsêac têntac gedec ñac, tañ kêpuc biñgêdêñ tôñ
 gêmoa sêmêtôc biñ ñamala
 to sê kanôñ ñac, tañ kêsôm biññanô nañ.

11 Amac akwê andu ña poc, tañ apa e ñatip kêsa
 nañ,

mago oc añgôñ andu tau ñalêlôm atom.

Amac asê kôm wainña ñajam,

mago oc anôm wain tau atom,

gebe amac aka ñac ñalêlôm sawa tôñ

to akac eñ, gebe êkêñ polom êndêñ amac.

12 Aê kajala gebe agôm gêñ alôb-alôb taêsam

ma nêñ sec kapôêñanô.

Amac tañ alêsu ñac gêdêñ

to akôc awa ñalêsiña

ma akô ñac ñalêlôm sawa auc aña amêtôc biñ
 ñamala nañ.

13 Kêtú tonañña tec ñac tokauc oc ênam tau tôñ
 êndêñ têm tonec,

gebe têm tau têm sec.

14 Ansom gêñ ñajam, ansom gêñ sec atom,
gebe amoa matem jali.

Go Apômtau, lausij undambêña nêñ Anôtô, êmoa
êwiñ amac

amboac asôm su.

15 Têmtac endec sec ma têmtac êwiñ ñajam
to amansañ biñgêdêñ aña mêtôc ñamala,
ec Apômtau, lausij undambêña nêñ Anôtô,
taê walô Josepnê gôlôac ñapopoc.

16 Amboac tonañ Apômtau, lausij undambêña nêñ
Anôtô,

kêsôm biñ tonec gebe

“Tanjiboa êpi êtôm malaclun samobgen.

Ma lau sêmôêc gebe ‘Ojae, ojae’ êtôm intêna samob.

Êsêac sêkalem lau kômña gebe têtanj

to êsêac, tanj têtanj tanjiboa kêtú tônia nan, gebe sêpuc
tanjiboa sa.

17 Tanjiboa êtanj êtôm kôm wainña samob

gebe aê oc jasêlêñ jamoa amac ñasawa-ñasawa.”

Apômtaunê biñ tau tonec.

18 Ojae amac, tanj ajam awem su Apômtaunê bêc.

Ajam awem su bêc tonañ kêtú agenña.

Bêc tonañ ñakesec, ñawê atom.

19 Oc êtôm ñac tenj gêc lewe su,

mago gêdac bôclai tenj,

me gêô lasê andu ma gêjac senen tau ña lêma

ma moac tenj gêñac enj.

20 Apômtaunê bêc tau ñakesec, ñawê atom,

ñakanuc ma ñawasi masi.

21 “Aê gadec ma galic nêñ om sec

ma nê m akac taôm sa omña gêjac aê matocanô
 ñjam atom.

²² Ma amac embe akêñ daja to dadançe êndên aê,
 oc jakôc sa atom.

Aê matoc ê nê m bulimakao kêtôp ñjam, tañ akêñ
 êtu dawama nañ atom.

²³ Aêc su tonê m wê ñakicsêa ança aêñoc.

Aê gabe jañô nê m gêñ wêña êtañ atom.

²⁴ Mago biñgêdên ñalên êsa êtôm bu keselen
 ma biñgêdên êtôm bu, tañ keselen gedên tôngeñ
 nañ.

²⁵ “O gôlôac Israel, amac akêñ daja to da ñagêdô
 gêdên aê gêdên tañ amoa gamêñ sawa kêtôm jala
 40 nañ, me masi.

²⁶ Tec galoc akôc nê m kiñ Sakut to amacnê m
 gwam utitalataña Kaiwan, tañ amasañ kêt u amac
 taômña nañ, sa

²⁷ gebe aê oc jawê amac aka lêlêc Damaskus
 su naasêp kapoacwalô.” Apômtau tañ nê ñaê
 gebe lausiñ undambêña nêñ Anôtô nañ, kêsôm biñ
 tonañ. * Babel nêñ anôtô i jaba.

6

Senseñ Israel su ñabinj

¹ “Ojae êsêac, tañ sêlêwanj sêmoa Sion,
 to êsêac, tañ sêñgônj lôc Samariaña totêntac kêpa
 sugenj,

ma tentenlatu ñamataña nêñ lau towae,
 tañ gôlôac Israel dêdênj êsêac sêja nañ.

² Alom malac Kalne ana ma alic acgom,
 go ança ônê ana malacsêga Hamat.

* **5:27:** Sakut agêc Kaiwan nêñ ñam gêc awê atom, moae têt u lau

Go asêp Pilistinêḡ malac Gat ana.
Êsêacnêḡ gamêḡ ḡajam kêlêlêc gamêḡ tonec su me.
Me êsêacnêḡ nom kapôêḡ kêlêlêc amacnêḡ nom su me.

³ O amac, taḡ atinḡ bêc sec su naḡ,
mago akalem ḡaclai êkôninḡ launḡ mênḡkêtu dambê.

⁴ “Ojae êsêac, taḡ sêsa taunḡ sic sêc pôpô, taḡ sêjam gêlônḡ ḡa jabo naḡ,
to sêmêtoḡ taunḡ sêsaḡ nêḡ mê ḡaô,
ma seḡ domba ḡalatu aḡga domba ḡatonḡ
to bulimakao ḡalatu, taḡ seḡgeḡ e kêtôp ḡajam naḡ.

⁵ Êsêac sêjam wê ole-ole to sêjac gêḡ wêḡa kêtanḡ gêwiḡ,
ma sêmasaḡ gêḡ wêḡa wakuc kêtôm Dawid.

⁶ Êsêac sênôm wain kêsêp laclu kapôêḡ
to seḡ oso taunḡ ḡa niptêkwi ḡajamanô tau,
mago sêmoa toḡalêlôm ḡawapac kêtu Josep gêjaḡaḡa atom.

⁷ Tec êsêac têtü lau, taḡ sêḡgônḡ kapoacwalô aḡga gamêḡ jaêc naḡ, nêḡ ḡamata,
ma êsêac, taḡ sêmêtoḡ taunḡ sêsaḡ nêḡ mê ḡaô naḡ,
têtü samuc taunḡ toôndugeḡ êtiam atom.”

⁸ Apômtau, lausinḡ undambêḡa nêḡ Anôtô, kêsôm gebe

Apômtau Anôtô kêtôc lêma kêpi tau gebe
“Aê gadeḡ Jakobnê ketoc tau sa
ma têtac gedec ênê andu kinḡa
ma gabe jakêḡ malac to gêḡ samob, taḡ gêc ḡalêlôm naḡ, êndêḡ ḡacjo.”

⁹ Lau 10 embe sêmoa andu teḡ, oc sêmac êndü.

10 Ma ñac ten, tañ gêjaña atom ma kêsiñ tau gêngôñ nê andu ñabalêm ñalêlômña nan, nê tawan, tañ gebe êkôc en ma sejon ñatêkwa sa anja andu nan, embe êsôm gebe “Ñac ten gêngôñ gêwiñ aôm me masi,” go en êjô nê tawan awa gebe “Masi,” ma êmbaob en gebe “Us, jamañen, aêac tasam Apômtaunê ñaê atomman.”

11 Alicgac me, Apômtau kêjatu, tec oc têtuc andu kapôêñ popoc
ma sênac andu saun êkôc-êkôc.

12 Amboac ondoc, hos sêlêti sêmoa poc ñaô
ma bulimakao sê sakweñ ki, gebe sêkac gwêc ôkwi me.

Mago amac ajam lêñ mêtôcña ôkwi kêtú gêñ ñamalic to agôm binjêdêñ ñañanô ñamakic kêsa.

13 Amac atu samuc gêñ ñaôma
ma asôm gebe “Aêac aku malac Karnaim tulu ña taun ma ôliñwalô atom me.”

14 “O gôlôac Israel, alic acgom,
aê jajatu tentenlatu ton ten sa, gebe sênac siñ êndêñ amac.”

Apômtau, lausiñ undambêña nêñ Anôtô, kêsôm bin tonan.

“Ma êsêac sêkôniñ amac tôñ anja Hamat ñaintênagêsun e naêndêñ bu Arabaña.”

7

Amos gêlic ñakatu wagôña

¹ Apômtau Anôtô kêtôc gêñ tonec gêdêñ aê gebe Aê galic en kêmasañ wagô gêdêñ tañ kiñnê lau

sebob gêgwan ñamata su ma gêgwan ñamêdôb kêpuc kêtû luagêcña.

² Wagô senj nom ñagêgwan su, go kasôm gebe
 “O Apômtau Anôtô, aê jatenj aôm gebe ôsuc binj
 okwi,
 gebe Jakob oc êôc gêñ tau amboac ondoc. Enj
 saunjanô.”

³ Tec Apômtau gêjam nê ñalêlôm ôkwi ma kêsôm
 gebe
 “Binj tonanj êtu anô atom.”

Amos gêlic ñakatu jana

⁴ Go Apômtau Anôtô kêtôc gêñ tonec gêdêñ aê
 gebe Aê galic Apômtau Anôtô kêkalem ja gebe
 êmêtôc binj. Ma ja genj gêdimbobsêga su ma mêngeñ
 nom gêmoa.

⁵ Go kasôm gebe
 “O Apômtau Anôtô, aê jatenj aôm gebe ôwi sinj,
 gebe Jakob êôc gêñ tau amboac ondoc. Enj
 saunjanô.”

⁶ Tec Apômtau Anôtô gêjam nê ñalêlôm ôkwi ma
 kêsôm gebe
 “Binj tonanj êtu anô atom amboac tonanjenj.”

Amos gêlic ñakatu gam topocña

⁷ Enj kêtôc gêñ tonec gêdêñ aê gebe Aê galic
 Apômtau kêkô tunbôm, tanj sêkwê todôñ, tanj
 sêmasanj ña gam topoc êtôc gêñ solopña. Ma enj
 lêma kêkôc dôñ tonanj ñatenj.

⁸ Ma Apômtau kêsôm gêdêñ aê gebe “Amos, aôm
 gôlic asagenj.” Ma aê kasôm gebe “Galic dôñpoc tenj.”
 Go Apômtau kêsôm gebe

“Ôlic acgom, aê kakô ñoc lau Israel ñalêlôm

ma gajam dôḡ êsêac ḡa dôḡpoc.
 Aê gabe jaê êsêacnêḡ biḡ tōḡ êtiam atom.
 9 Isaknê gamêḡ ḡabau êtu gasaḡ
 to senseḡ Israelnêḡ gamêḡ dabuḡ su.
 Ma aê gabe jandi tosiḡgeḡ gebe janac siḡ êndêḡ
 Jerobeamnê gôlôac.”

Amos agêc Amasia

10 Go dabuḡwaga Betelḡa Amasia kêsakiḡ biḡ
 gêdêḡ Israelnêḡ kiḡ Jerobeam gebe “Amos kêkic
 aômnêm biḡ gêmoa gôlôac Israel ḡalêlôm. Lau tau
 têtôm gebe sêôc ênê biḡ tōḡ atom.

11 Gebe Amos kêsôm gebe
 ‘Siḡ oc enseḡ Jerobeam su,
 ma Israel sêwi nêḡ gamêḡ siḡ nasêḡgôḡ
 kapoacwalô aḡga gamêḡ jaêc.” ’

12 Ma Amasia kêsôm gêdêḡ Amos gebe “O ḡac-
 goc-biḡ-lasêwaga, wêc siḡ su taôm ôna nêm gamêḡ
 Judaḡa, ec ôniḡ nêm polom to oc biḡ lasê aḡga ônê.

13 Mago oc biḡ lasê aḡga Betel êtiam atomanô gebe
 Betel kêtü kiḡnê gamêḡ dabuḡ to kêtü ênê gamêḡ
 tau ḡalôm dabuḡ teḡ.”

14 Go Amos gêjô Amasia awa gebe “Aê propete
 atom, ma propete teḡ latu aê atom amboac
 tonanḡeḡ. Mago aê ḡac bôcḡa to ḡac kasê ka ḡanôḡa.

15 Ma Apômtau kêkôc aê su aḡga bôc ḡatorḡ ma
 Apômtau kêsôm gêdêḡ aê gebe ‘Ôna oc biḡ lasê
 êndêḡ ḡoc lau Israel.’

16 Amboac tonanḡ galoc ôkêḡ taḡam Apômtaunê
 biḡ.

Aôm kêsôm gebe ‘Oc biḡ lasê eso Israelnêḡ ḡalêlôm
 atom
 ma ônam mêtê eso Isaknê gôlôacnêḡ ḡalêlôm atom.’

17 Kêtu tonanña Apômtau kêsôm biñ tonec gebe
‘Aômnêm awê oc êtu mockainjo êmoa malac,
ma siñ ensey latômio to ñac su.

Ñacjo sênac lôcawa nênm nom to sênac sam êndên
taun.

Aôm taôm ômac êndu anga lau samuc nêñ gamên,
ma Israel oc sêwi nêñ gamên siñ nasêngôn
kapoacwalô anga gamên jaêc.”

8

Ñakatu kêtu aclêña

1 Go Apômtau Anôtô kêtôc gêñ tonec gêdên aê
gebe Aê galic ka ñanô ñalêwê gadob teñ.

2 Ma eñ kêsôm gebe” Amos, aôm gôlic asagen.”
Ma aê kasôm gebe “Gal ic ka ñanô ñalêwê gadob
teñ.” Go Apômtau kêsôm gêdên aê gebe
“Aênoc lau Israel nêñ têm mêngeñac pep,
aê jaê êsêacnên biñ tôn étiam atom.

3 Êndên bêc tonan wê anga lôm dabun ênam tau ôkwi
êtu tanjiboa.”

Apômtau Anôtô nê biñ tau tonec.

“Êtôm gamên samob êsêac sêmbalin ñawêlêlan
taêsam siñ ñabiñmêgeñ.”

Israel sênaña ñatêm kêdabinjac

4 Amac tañ aka lau sêpô lêna taunña tôn
ma akônin lau ñalêlôm sawa gamên tonecña nan,
akên tañem biñ tonec.

5 Amac asôm gebe “Êndên ondoc ajôn mêngeñ lasê
ñaôm êmbacnê,

gebe takên polom êndên lau sênam ôli.

Êndên ondoc sabat êmbacnê,

gebe tatulu mo ma danġôm dôḡ moḡa êtu sauḡ ma
mo ḡaôli êtu kapôêḡ
ma tansau lau ḡa dôḡdansaj.

⁶ Ma tanam ôli lau ḡalêlôm sawa ḡa silber
to lau sêpô lêna tauḡḡa ḡa atapa
ma takêḡ polom ḡapa êndêḡ lau sênam ôli amboac
tonanġen.”

⁷ Apômtau kêtôc lêma kêpi Jakobnê wae ḡajam gebe
“Biḡḡanôġen, aê jalinġ êsêacnêḡ ġêḡ samob, taḡ
sêġôm nan, ḡateḡ siḡ atomanô.

⁸ Biḡ tonec êḡġôm nom êtênêp
to êḡġôm lau samob, taḡ sêḡġôḡ nom tau nan, têtan
taḡiboa
ma êḡġôm nom samucġen êsuḡ êtôm bu Nil
ma ḡakotoḡ-kotoḡ e ê su êtiam êtôm bu Nil anġa
Aiguptu nan, atom me.”

⁹ Apômtau Anôtô kêsôm gebe “Êndêḡ bêc tonanġ
aê jakêḡ oc naêsêp êndêḡ têm oc êkô ḡaluḡḡa
ma janġôm nom ḡagamêḡ ḡakesec êsa êndêḡ ocsalô.

¹⁰ Aê gabe janam nêm om têtmac ḡajamḡa ôkwi êtu
bêc ḡawapac
to janam nêm wê samob ôkwi êtu taḡiboa.
Aê gabe jakêḡ amac samob anac talu
ma samob akalinġ môkêmlauḡ su.
Aê gabe janġôm amac ataḡ taḡiboa êtôm ḡac,
taḡ ġêjam taê tau kêtû nê latu tagenġenḡa,
ma anac dabinġ bêc tau amboac sêjac dabinġ bêc
têtmac ḡamakicḡa teḡ.”

¹¹ Apômtau Anôtô kêsôm gebe “Alicġac me, bêc oc
mêḡêsa,
ġo jakêḡ tóbôm ênam gamêḡ auc.

Tôbôm mo to buņa atom, tôbôm sêņô Apômtaunê mêtêņa.

12 Lau oc sêsêlêņ sêwê anņa gwêc ņamaken e dêndêņ gwêc ņamaken
to anņa gamêņ musaņgu-mņa e dêndêņ gamêņ oc kêpiņa.

Êsêac sêna sêmêņ –sêna sêmêņ ma sensom Apômtaunê mêtê,
mago têtap sa atom.

13 “Êndêņ bêc tonaņ lauo takin tolaņôņ êjam ma ņacseņom mateņ êlô êtu bu êjô êsêacņa.

14 Lau taņ têtôc lemeņ êndêņ gwam Asima Samariaņa ma sêsôm gebe
‘Dannê anôtô gêņgôņ mata jali, tec aê jasôm biņņaņô,’
ma êsêac, taņ sêsôm teņ gebe ‘Bersebanê lamu gêmoa, tec aê jasôm biņņaņô,’
naņ êsêac samob oc sembeņ e sêndi sa êtiam atom.” * gêbacnê, tec ka ņaņô ņalêwê katu Apômtaunê bec mêtôcņa ņadôņ. †

9

Lau teņ sêwê Apômtaunê mêtôc sa atom

1 Aê galic Apômtau kêkô kêsi altarna ma kêsôm gebe
“Ôtuc alê popoc e salôm ênsêlô
mêņêtuc lau samob môkêņapac popoc,
ma êsêac, taņ sêwê sa naņ, aê oc janac ņa siņ,
ma teņ êc su atom, teņ ênam samuc atom.

* **8:14:** Ka ņaņô ņalêwê gêwa sa gebe jala teņ ņatêm ņajam † **8:14:**
Lau Israel nêņ abec tau tonan.

2 “Êsêac embe seweņ nom sêsêp lamboam sêna,
aê lemoc oc jakôc êsêac aņga ônê.

Êsêac embe sêpi undambê sêna,
aê oc jakôc êsêac aņga tônê sêsêp sêmêņ.

3 Êsêac embe sêsij tauņ sêmoa lôc Karmel ñatêpôê,
oc jaê êsêac lasê ma jakôc êsêac tôņ.

Êsêac embe sêsij tauņ sêsêp gwêc ñagêdimbob, gebe
jalic êsêac atom,

oc jajatu moac, gebe êņac êsêac aņga ônê.

4 Êsêac embe sêsêlêņ sêmuņ nêņ ñacjo sêsêp
kapoacwalô sêna

oc jajatu siņ, gebe enseņ êsêac su aņga tônê.

Aê matocanô êpi êsêac êtu êmoasiņ êsêacņa atom,
êtu êkêņ sec êsêacņa.”

5 Apômtau, lausiņ undambêņa nêņ Anôtô, kêmoasac
nom e gêwê,

ma êsêac samob, taņ sêņgôņ nom tau naņ, têtãņ
lasê,

ma gêņ nomņa samucgeņ kêsuņ kêtôm bu Nil

ma gê su kêtiam kêtôm bu Nil Aiguptuņa.

6 Eņ kêkwê nê balêm lôlôcņa aņga undambê
ma kêsuņ nê andu ñaalê kêkô nom.

Eņ taņ kêkalem gwêc ñadembom ma kêsêwa kêsêp
nom naņ,

nê ñaê gebe Apômtau.

7 Apômtau kêsôm gebe

“O gôlôac Israel, aê galic amac atôm lau Aitiopiaņa
atom me.

Aê gawê Israel aņga Aiguptu ma lau Pilisti aņga
Kaptor

to lau Suria aņga Kir sêmêņ atom me.

⁸ Alicgac me, Apômtau Anôtô mata gê gamêḡ kiḡḡa
 sec
 ma aê gabe jansenḡ gamêḡ tau su ênaḡa aḡḡa nom,
 tagenḡ gabe jansenḡ Jakobnê gôlôac su samucgen
 atom.”
 Apômtaunê biḡ tau tonec.

⁹ “Alic acgom, aê gabe jajatu biḡ
 ma jakolonḡ gôlôac Israel sêšêḡ lau tomôkê-tomôkê
 samob ḡalêlôm.
 Aê jakolonḡ êšêac êtôm sekolonḡ polom kêšêḡ lala
 e ḡamatu teḡ embenḡ êšêḡ nom atom.
¹⁰ Aêḡoc launêḡ lau sec samob, taḡ sêšôm gebe
 ‘Gêḡwapac êtap aêac sa to êôc lêlêc aêac atom naḡ,
 siḡ ensenḡ êšêac su sênaḡa.’ ”

Êtu ḡamu Apômtau êmansaḡ Israelnêḡ biḡ êtiam

¹¹ “Êndêḡ bêc tônê aê gabe jajac Dawidnê bec, taḡ
 kêku naḡ, sa êtiam.
 Aê gabe jambôc ḡalasê to jamboa ḡapopoc sa
 ma jakwê sa êtiam êtôm andanḡenḡa,
¹² gebe êšêac sêwê kaiḡ Edom ḡapopoc to lau
 tomôkê-tomôkê samob,
 taḡ sê ḡoc ḡaê kêpi êšêac naḡ.”
 Apômtau taḡ êḡgôm biḡ tau êtu anô naḡ, kêšôm biḡ
 tonanḡ.
¹³ Apômtau kêšôm gebe
 “Alic acgom, bêc oc mênḡêsa, go ḡac êkac nom ôkwi
 mênḡê ḡac ejonḡ ḡanô saḡa tôḡ,
 ma ḡac êka wain ḡanôḡa mênḡê ḡac êšê ḡawêḡa tôḡ.
 Wain ḡakana oc mênḡtep-mênḡtep aḡḡa lôc
 to enselenḡ aḡḡa gamêḡ ḡabau.
¹⁴ Aê gabe jaḡḡôm ḡoc lau Israel nêḡ gêḡ mataêjam
 êtu wakuc.

Êsêac sêkwê malac, taŋ sesen popoc naŋ, sa êtiam
ma sêŋgôŋ ŋalêlôm.

Êsêac sêsê kôm wainŋa ma sênôm ŋawain.

Êsêac sêsê kôm ma sêniŋ ŋanô.

¹⁵ Aê gabe jasê êsêac sêsêp taun nêŋ nom
ma sêmbuc êsêac sa aŋga nom, taŋ kakêŋ gêdêŋ
êsêac naŋ, êtiam atom.”

Apômtau aômniem Anôtô, nê biŋ tau tonec. * †
êkôc. Têm ŋagêdô lau sekolon ŋop kêsêp lala,
tec ŋop ŋajam kêsêp laclu ma ŋapoc gacgen
gêc lala ŋalêlôm. Têm teŋ lau sekolon polom
ŋanô e ŋanô gêc lala ŋalêlôm ma ŋapa gêjaŋa.
Ŋamadiŋ tonec kêkanôŋ biŋ polom ŋanôŋa. ‡

* **9:15:** Lau Israel nêŋ kiŋnê gamêŋ. † **9:15:** Lau sekolon gêŋ
kêsêp lala, gebe sêwa ŋajam to sec ‡ **9:15:** Biŋ tonec ŋam gebe
kom oc anam ŋanô ŋapaŋ.

BIBOLO DABUN
The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb